

## О Т З Ы В

на автореферат диссертации Светланы Николаевны Морозовой  
«Творчество К.И. Чуковского в контексте международных литературных связей»,  
представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук по  
специальности 10.01.01 – Русская литература

Диссертация Светланы Николаевны Морозовой, насколько о ней можно судить по автореферату, а также по другим работам автора, опубликованным в авторитетных научных изданиях, представляет собой самостоятельное научное исследование, посвященное чрезвычайно актуальной и важной теме – теме межкультурных взаимосвязей.

Не будет преувеличением сказать, что творчество К.И. Чуковского имеет большое значение для прояснения русско-зарубежных литературных связей. Писатель не только имел неоспоримый авторитет среди литераторов, но и был тонким знатоком английского языка и зарубежной литературы, открыл советскому читателю творчество О. Генри, Г. Честертона, перевел Шекспира, Марка Твена, Артура Конан Дойля, пересказал для детей «Робинзона Крузо», «Барона Мюнхгаузена». В отечественном литературоведении давно назрела необходимость исследования специфики восприятия К.И. Чуковским зарубежной литературы. В этом отношении исследование С.Н. Морозовой явилась своевременным откликом на потребность отечественной науки в разработке злободневной темы.

Результаты исследования позволили определить характер межнационального диалога, а также прокомментировать отдельные эпизоды отечественного литературного процесса (формирование художественного вкуса русских поэтов-переводчиков на основе их переводческой работы и др.)

Один из плюсов диссертации С.Н. Морозовой – умение выстраивать анализ на основе большого пласта материалов. Например, в I главе представлены сведения, относящиеся к характеристике нравственно-эстетических воззрений К.И. Чуковского в аспекте его рецепции немецкой философии и музыки. Этот экскурс в сферу прошлой духовной жизни Европы позволяет автору работы сделать ценные замечания об отношении критика к зарубежной культуре, а также объяснить более общие явления национальной традиции.

Соискателю удалось четко и компактно систематизировать широчайший и крайне разнохарактерный материал, значительная часть которого вводится в научный оборот впервые. Прежде всего, это относится к литературным источникам, почерпнутым диссертантом из периодики начала XX века (малоизвестные в литературоведении статьи К.И. Чуковского о зарубежной литературе). Вновь вводимые материалы дополняют популярное у исследователей направление изучения творчества писателя в контексте международных литературных связей, до сих пор не подвергавшееся системному осмыслению.

Детально анализируется автором работы интерпретация К.И. Чуковским переводов зарубежных произведений на русский язык, при обозрении которых даются выверенные комментарии о переводческих стратегиях Н.И. Гнедича, А.В. Дружинина, Т.Л. Щепкиной-Куперник, З.А. Венгеровой, В.А. Жуковского, В.В. Левица, Б.Л. Пастернака, С.П. Боброва, М.П. Богословской, Е.Г. Бекетовой, Н.К. Михайловского, А.Л. Соколовского, М.Л. Лозинского и др.

Значительными выглядят также рассматриваемые в работе материалы о рецепции творчества К.И. Чуковского в русской литературной критике и литературоведении, начиная от отдельных статей исследователей, критиков, дающих отрывочные сведения о писателе, до объемных работ последних лет, демонстрирующих степень популярности творчества писателя в современной отечественной филологии.

Следует обратить внимание на отмеченную автором корректность характеристик, данных К.И. Чуковским некоторым спорным с точки зрения их рецепции в русской культуре феноменам зарубежной литературы. Релевантны в этом отношении мысли о массовой культуре (анализ произведений А.К. Дойля), проведенные параллели между русскими и

зарубежными писателями, а также комментарии об отношении близкого окружения критика к творчеству зарубежных писателей (обращение к рукописному альманаху «Чукоккала»). С.Н. Морозова приводит убедительные доказательства существенной роли К.И. Чуковского в истолковании зарубежных произведений в процессе их специфической рецепции русским читателем.

Немал список работ по теме диссертации, опубликованных соискателем. Среди них: монография и статьи в изданиях, входящих в действующий перечень ВАК РФ и индексируемых в базах данных Scopus и Web of Science.

Все вышеизложенное позволяет заключить, что диссертация Светланы Николаевны Морозовой, представленная на соискание ученой степени по специальности 10.01.01 – Русская литература, соответствует требованиям Постановления Правительства РФ № 842 от 24.09.2013 г. («Положение о присуждении учёных степеней»), а её автор заслуживает присуждения искомой степени доктора филологических наук.

Дырдин Александр Александрович, доктор филологических наук по специальности 10.01.01 – Русская литература, профессор, старший научный сотрудник научно-исследовательского отдела Департамента научных исследований и инноваций Ульяновского государственного технического университета

11 мая 2022 г.



А.А. Дырдин

Контактные данные:

432027, Ульяновская обл., Ульяновск, ул. Северный Венец, 32, ФГБОУ ВО «Ульяновский государственный технический университет», телефон: (8422) 77-83-79, e-mail: [ppnr@ulstu.ru](mailto:ppnr@ulstu.ru) <https://ulstu.ru/science/>

*Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.*

Личную подпись Варгаша И. И. заверяю  
Начальник управления кадрового обеспечения  
Иванов И. И.

